



Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический
университет

СБОРНИК КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

Методические указания
по немецкому языку /второму иностранному/
для студентов 1-ого курса
специальности 7.030507 «Перевод»
дневной формы обучения

Севастополь
2005

2

УДК 800

Сборник контрольных работ: метод. указания по немецкому языку (второму иностранному) для студентов 1-го курса специальности 7.030507 «Перевод» дневной формы обучения/ Сост. Т.В. Нечипорук. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2005. – 16 с.

Цель методических указаний - составить сборник контрольных работ по немецкому языку /второму иностранному/ согласно учебному плану кафедры ТПП, основой которого является учебник по немецкому языку «Практический курс немецкого языка» А.А.Попова, Н.Д. Ивановой, Н.С. Обносова. Каждая контрольная работа составлена с учетом пройденной грамматической темы, а также активной лексики учебника.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол №01 от 26 августа 2005 г.)

Допущено учебно-методическим центром СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: старший преподаватель кафедры ТПП Юматова Т.Ф.



1 СЕМЕСТР. Контрольная работа на темы «Wortfolge im Satz», «Deutsche Intonation im Satz», «Das Verb sein».....	4
2 –ОЙ СЕМЕСТР. Контрольная работа на тему «Dativ», «Präpositionen mit dem Dativ».....	10

1 СЕМЕСТР

Контрольная работа на темы «Wortfolge im Satz», «Deutsche Intonation im Satz», «Das Verb sein».

I-й вариант

1. *Обратный порядок слов – это*
2. *В вопросительном предложении с вопросительным словом сказуемое стоит*
3. *Интонация в конце повествовательного слова*
4. *Переведите следующие вопросительные слова: wieviel, was/ wie.*
5. *Переведите предложения с русского на немецкий:*
 А). Доска широкая.
 Б). Комната внизу.
 В). Кто она? – Она преподаватель.
 Г). Кто это? – Это госпожа Вебер.
 Д). Ты студент? – Да, я студент.
 Е). Сколько здесь часов? – Здесь восемь часов.
 Ж). Это книга. Она маленькая, но интересная.
 З). Окно маленькое? – Да, окно маленькое.
 И). Она молодая? – Да, она молодая.
 К). Это правило. Правило легкое.

II-й вариант

1. *Прямой порядок слов – это.....*
2. *Если в вопросительном предложении нет вопросительного слова, то сказуемое стоит...*
3. *Если предложение начинается с вопросительного слова, то интонация к концу предложения.....*
4. *Переведите следующие вопросительные слова: warum, wo, weg.*
5. *Переведите предложения с русского языка на немецкий:*
 А). Улица большая.
 Б). Карин здесь.
 В). Где мы? – Мы наверху.
 Г). Это чашка. Чашка большая.
 Д). Кто это? – Это господин Фишманн.
 Е). Кто он? – Он преподаватель.
 Ж). Работа сложная? – Да, она сложная.



- З). Стол свободный? – Да, стол свободный.
 И). В комнате четыре стола? – Да, в комнате четыре стола.
 К). Окна широкие? – Да, окна широкие.

Контрольная работа на темы «Grundzahlwörter», «Präsens der schwachen Verben».

1). Напишите под диктовку следующие числительные:

7, 10, 15, 40, 56, 82, 94, 100, 110, 540, 704, 999, 2000.

2). Напишите под диктовку цифрами следующие числительные:

ein hundred vierzig, neun hundred, zweitausendeinhunderteins, fünfundfünfzig, dreihundertelf, sechshundert, achtundzwanzig, elf, zweiunddreissig, siebenhundertdreissig, achtundneunzig.

3). Напишите по-немецки следующие даты:

1991 г., 2000 г., 1864 г., 2003 г., 1777 г.

4). Напишите по-немецки время в двух вариантах:

8 ч. 15 мин., 8 ч. 10 мин., 8 ч. 20 мин., 8 ч. 35 мин.

5). Переведите с русского на немецкий следующий текст:

Вальтер студент. Он учится в институте иностранных языков. Он изучает немецкий и английский. Занятия начинаются в 9 часов. На занятия он идет пешком. Вальтер живет недалеко. Звонит звонок. Приходит преподаватель. Сначала преподаватель проверяет домашнее задание. Домашнее задание легкое. Студенты отвечают правильно. Только Вальтер делает ошибки. Преподаватель исправляет ошибки.

Контрольная работа на темы «Präsens der starken Verben», «Imperativ», «Verneinung kein und nicht».

1. Напишите три основных формы глагола:

1. видеть
2. давать
3. брать
4. ехать
5. нравиться
6. читать
7. держать
8. говорить
9. помогать
10. бежать

2. Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:

1. Помоги!
2. Давайте пойдем домой!
3. Куда ты идешь?
4. Вы едете в феврале в Берлин?
5. Ты pomoжешь?
6. Я брожу.
7. Он жарит хлеб.
8. Давайте здесь остановимся!
9. Будь здоров!
10. Переведи правильно!
11. Ты танцуешь красиво.
12. Читайте правильно! (2 л. мн.ч.).
13. Сколько стоят овощи и фрукты?
14. Автобус едет.
15. Стойте здесь!
16. Беги быстро!
17. Ты не делаешь домашнее задание? – Да нет, я делаю домашнее задание.
18. Это не книга.
19. Он не учитель.
20. Не разговаривай!

Контрольная работа на темы «Akkusativ», «Nominativ».

Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:

1. Я вижу шкаф.
2. Возьми учебник.
3. Он рассказывает эту историю.
4. Студент учится на первом курсе.
5. Где находится университет?
6. Беги медленно!
7. Вы все понимаете?
8. Он не понимает это предложение.
9. Мы часто употребляем это слово.
10. Вы часто навещаете друзей?
11. Тренируй произношение!
12. Составьте рассказ!



13. Библиотека находится слишком далеко.

Контрольная работа с целью повторения пройденных грамматических тем, лексического минимума на тему «Im Deutschunterricht» и темы «Personalpronomen im Akkusativ».

Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:

1. Скажите, пожалуйста, где располагается университет?
2. Переведи это упражнение письменно.
3. Сделай это устно!
4. Закройте, пожалуйста, окно!
5. Ты мне нужен.
6. У тебя есть стул? Дай мне его!
7. Что означает это слово?
8. На 115 странице Вы найдете объяснение.
9. Здесь есть стул?
10. У вас есть перемена? (2 л. мн.ч.)
11. Мне нужен карандаш и ручка. Дай мне их!
12. Возьми тряпку наверх!
13. Ты нас видишь?
14. Кого она спрашивает?
15. Я вас (2 л. мн.ч.) не понимаю.
16. Преподаватель спрашивает меня часто.

Контрольная работа на тему «Die Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen»

1. Выпишите глаголы с неотделяемыми приставками:

Besprechen, mitwohnen, vorlesen, vorbeigehen, abfahren, aufhören, wiederholen, entstehen, erfahren, versäumen, überlegen, misslingen, einschätzen, umstellen, besuchen, gefallen, zerstören, vorschlagen, unterhalten, abholen, empfangen.

2. Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:

1. Ты идешь гулять?
2. Я рекомендую эту книгу.
3. Он не обещает.
4. Мы делаем покупки.
5. Завтра ты встаешь в 6 часов?
6. Этот город (die Stadt) нам нравится.
7. Опиши комнату!
8. Она выключает прибор.
9. Где ты выходишь (из транспорта)?

10. Он хорошо произносит.
11. Я проведу ее.
12. Расскажи это!
13. Мы используем магнитофон очень часто.
14. Они отдают тетради. (2 л. мн.ч.)
15. Ребенок разбивает чашку. (zerbrechen)
16. Не записывай этот номер!
17. Позвони ему!
18. Давайте повесим здесь картину!

Контрольная работа с целью проверки активной лексики на тему «Wie arbeite ich an der Sprache».

Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:

1. Я регулярно работаю в лингофонном кабинете.
2. Ты не правильно произносишь.
3. Давайте ходить на курсы иностранных языков.
4. Она бегло говорит по-немецки.
5. У тебя есть друг?
6. Я вижу его очень редко на занятиях.
7. Просмотрите, пожалуйста, мою работу.
8. Обычно он навещает меня по субботам.
9. Ты плохо говоришь по-французски. Исправь произношение!
10. Не забывай меня!
11. Будьте внимательны! (2 л. мн.ч.)
12. Он доволен

Контрольная работа на тему «Reflexivverben».

Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:

1. Когда мы увидимся?
2. Они всегда задерживаются.
3. Он не бреется.
4. Прими душ!
5. Она часто беседует по телефону.
6. Ребенок сам одевается и причесывается.
7. Вы чувствуете себя плохо? Вы больны?
8. Садитесь здесь, пожалуйста! (вежл. форма)
9. Не отдыхай! У тебя нет времени.
10. Почему ты всегда опаздываешь?
11. Где ты отдыхаешь?
12. Почему ты так тепло одеваешься?



13. Скажите, пожалуйста, где находится лингфонный кабинет?
14. Давайте отдохнем в Бремене!
15. Не опаздывай на занятия!

Контрольная работа за 1 семестр

1. *Выпишите глаголы с неотделяемыми приставками:*

Versprechen, aufstehen, ausstellen, zerreißen, besprechen, beschreiben, aussehen, misslingen, zurückkehren, vorbereiten, geraten, gefallen.

2. *Напишите прописью числительные:*

500, 1 386, 400, 475, 991, 2 303, 461, 7 800 901.

3. *Напишите даты прописью:*

1771 г., 1813 г., 1917 г., 2004 г.

4. *Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:*

1. В половине пятого я приду домой.
2. Он встает в 25 минут шестого.
3. В тридцать пять минут приходят друзья.
4. Ты часто пользуешься словарем?
5. Анна часто получает письма.
6. Она мне не нравится.
7. Ты любишь принимать гостей?
8. Она меня внимательно слушает.
9. Они закрывают окна.
10. Она хорошо понимает английский?
11. Ты меня проводишь?
12. Где Вы отдыхаете в этом году?
13. Школа находится недалеко.
14. Ты опаздываешь.
15. Она умывается теплой водой.
16. Мы сегодня задерживаемся.
17. Я навещаю моего друга очень часто.
18. Перескажи этот текст.
19. Ты не учишься в школе? – Нет, я учусь в школе.
20. Дай мне эту книгу!

5. *Написать три формы глагола:*

Умываться

Держать

Ехать

Читать

Давать

Брать

Нравиться
Говорить
Помогать
Бежать

2 –ОЙ СЕМЕСТР

Контрольная работа на тему «Dativ», «Präpositionen mit dem Dativ».

I –й вариант

Переведите предложения с русского на немецкий язык:

1. У кого ты берешь этот словарь?
2. Он доволен комнатой?
3. Автобус останавливается далеко от дома?
4. Кому Вы это рассказываете?
5. Как ты помогаешь ей в чтении?
6. Когда она едет в Германию?
7. Ты живешь далеко от института?
8. Расскажи мне об учебе!
9. Переведите текст со словарем.
10. Он следует за тобой.
11. Табак ей вреден.
12. Эта комната мне не нравится.
13. Рыба сегодня ему не нравится.
14. С Вами она всегда беседует охотно.
15. Он рассказывает друзьям о Германии.
16. Преподаватель не доволен этой девочкой.
17. На чем ты едешь на работу?
18. Я уже неделю в Мюнхене.
19. Остановка располагается напротив вокзала.
20. Она идет дочери навстречу.
21. Благодаря кому у тебя есть квартира?
22. С июня по сентябрь у детей каникулы.
23. С начала Вам нужно дойти до больницы.
24. После экзамена он едет домой в Берлин.
25. Сегодня мы идем к друзьям.
26. Ребенок спит после обеда согласно расписанию дня.
27. До университета он идет пять минут.
28. Он охотно помогает нам в работе.
29. Я даю другу машину.



30. С какого времени они здесь живут?

II-й вариант

Переведите предложения с русского на немецкий язык:

1. Не пей часто пиво! Оно вредит здоровью.
2. Мы часто помогаем маме готовить.
3. Трамвай останавливается недалеко от института.
4. Я не довольна оценкой.
5. Чем ты пишешь?
6. Тебе нравится сегодня мясо по вкусу?
7. За кем ты следуешь?
8. Она часто рассказывает о родителях.
9. Эта работа не нравится преподавателю.
10. Завтра мы едем в Берлин.
11. Он берет словарь со шкафа.
12. Студенты долго беседуют с преподавателем.
13. Староста дает детям книги.
14. Вот уже 3 года как ты у нас работаешь.
15. Ты доволен машиной?
16. Детский сад располагается напротив университета.
17. Когда ты заканчиваешь работу?
18. С апреля по май он в командировке.
19. С какого времени ты учишься в институте?
20. До остановки мы идем пешком двадцать минут.
21. Благодаря ей я здесь работаю.
22. С кем ты танцуешь?
23. Напротив кого она сидит?
24. К кому ты сегодня идешь?
25. Сначала мы идем до ратуши.
26. Он идет детям навстречу.
27. Мы едем по правилам.
28. Дай ей тетрадь.
29. Вот уже год как мы живем в этом городе.
30. После ужина он идет гулять.

Контрольная работа на тему «Präpositionen mit dem Akkusativ».

I –й вариант

Переведите предложения с русского языка на немецкий:

1. Для кого эта тетрадь?
2. Я иду с родителями по площади.

3. Около ратуши располагается парк.
4. Он едет туда на три недели.
5. Она живет без отца.
6. Вопреки совету она не делает домашнее задание.
7. Около 11 поезд отъезжает.
8. Вдоль дома сидят дети.
9. Мы против учителя.
10. Вокруг озера располагается парк.
11. Жизнь без денег тяжела.
12. На выходных он часто едет на природу.
13. Где она проводит досуг?
14. С кем ты идешь в кино?
15. Вдоль площади стоят машины.

II-й вариант

1. Ты против кого?
2. Вдоль магазина едут автобусы.
3. Он живет без жены уже 3 года.
4. Около 5 часов мы всегда ужинаем.
5. Вокруг сада бегают дети.
6. На выходных она едет со студентами в Берлин.
7. Напротив театра располагается кинотеатр.
8. Вопреки моим словам он пьет пиво и курит.
9. До мая у нас еще есть время.
10. Она благодарит Вас за эту книгу.
11. Ребенок бежит по комнате.
12. Она играет хорошо на гитаре.
13. До школы он едет на автобусе.
14. Как ты проводишь выходные?
15. Вдоль стола стоят чашки.

Контрольная работа на тему «3 Grundformen der starken Verben»

I –й вариант

Напишите три формы следующих глаголов:

видеть, давать, читать, нравиться, держать, ехать, стоять, мыть, гнать, лежать, идти, оставаться, приглашать, предлагать, приносить, падать, удаваться, знать, мчаться, спать, быть, становиться, звонить.

II-й вариант

Напишите три формы следующих глаголов:



помогать, брать, говорить, бегать, носить, ехать, забывать, пить, писать, называть, приходить, начинать, печь, жарить, есть, лететь, иметь, советовать, кричать, плавать, тянуть, сидеть, знать.

Контрольная работа на тему «Perfekt».

Переведите предложения с русского языка на немецкий:

1. Она всегда интересовалась выставками.
2. Мы жили в Берлине с родителями.
3. Вчера мы ходили на концерт.
4. Она предпочла музей театру.
5. Воскресенье мы провели на озере.
6. Ты вернулся домой в час?
7. Они катались на лодке с детьми.
8. Я забрала ребенка со школы на машине в 2 часа.
9. Дети остались дома и играли в шахматы.
10. Наш дом располагался у реки.
11. Ты вчера долго пекла пирог?
12. Я хорошо знал эту семью, они жили напротив нас.
13. С кем ты вчера так долго беседовал?
14. Почему она меня не пригласила на день рождения?
15. Что вчера произошло?
16. Родители передали тебе привет.
17. Вы были вчера не довольны картинами?
18. Обед вчера мне не понравился.
19. Кого ты вчера ждал недалеко от вокзала?
20. Мы уже давно переехали. Теперь у нас новая квартира.
21. Я читал эту книгу. Она мне очень понравилась.
22. Кем Вы раньше работали?
23. Почему ты так долго мне не писал?
24. Когда он уехал в командировку?

Контрольная работа на тему «Genitiv», «Deklination der Substantive».

Переведите предложения с русского языка на немецкий:

1. Перевод этого переводчика был хорошим.
2. Я сердечно поприветствовала моего коллегу.
3. Почему Вы не довольны учебной студента Мюллера.
4. Мои друзья интересуются машиной Макса.
5. Сколько стоит квартира отца?
6. Почему Вы не ответили на вопросы этого господина?

7. Мы вчера получили письмо Александра из Берлина.
8. Она встречается с друзьями брата в 5 часов недалеко от университета.
9. Вчера я встретила учителя сына.
10. Напротив окна стояла машина родителей.
11. Почему ты пришел на день рождения без сына тетки?
12. Побеседуйте об учебе сына с этим доцентом!
13. Почему полицейский остановил автобус туристов?
14. Клиенту обед не понравился.
15. Я охотно посещаю лекции этого профессора.
16. Вы читали книгу этого писателя?
17. Надеюсь, доклад биолога интересный.
18. Туристу понравился город?
19. Встретьте дипломата в аэропорту на машине президента!
20. Жизнь студента сложная.
21. Ты ездил на выходных на природу на машине друзей?
22. Контрольные работы ученики написали плохо.
23. Я бы хотел выпить чашечку кофе и поговорить с Вами о работе на фирме.
24. Давайте покормим медведя и обезьяну.
25. Деньги наследника Вы получите завтра.

Контрольная работа на тему «Possessivpronomen».

Переведите предложения с русского языка на немецкий:

1. Почему твоя тетя посоветовала нашу школу?
2. Вчера Ваш президент познакомился с дипломатом Германии.
3. Твоя машина не годится для этой поездки.
4. Мой друг интересуется ее сестрой.
5. Он показал своего сына врачу.
6. Преподаватель был очень не доволен вашими (2 л. мн.ч.) ответами.
7. Они пригласили на день рождения свою невестку.
8. Она помогла своему сыну в домашнем задании.
9. Он интересуется музыкой. После школы он станет музыкантом.
10. Почему Ваш свекр остался в больнице?
11. Дети следовали на автобусе за их учителем.
12. Расскажите о своей семье!
13. Почему ты не поздоровался с ее родителями?
14. Студенты нашего университета учатся хорошо.
15. Давайте порадуемся нашим успехам!



Контрольная работа за 2 семестр

І-й вариант

1. **Напишите 3 основных формы глаголов:** видеть, печь, приходить, плавать, мыть, тянуть, говорить, лежать, стоять, читать, советовать, знать, ехать, держать, нравиться.
2. **Напишите управление глаголами:** raten, sich unterhalten, brauchen, folgen, begegnen, zufrieden sein, fertig sein, sich freuen, vorziehen, sich verabreden.
3. **Переведите предложения с русского языка на немецкий:**
 1. В котором часу ты сегодня встал?
 2. Вчера они уехали на машине в Берлин.
 3. В этом году они поженились.
 4. В понедельник я сдаю экзамен.
 5. На выходных мы бродили по лесу.
 6. Почему ты взял эту книгу? Она для твоего брата!
 7. Сегодня мы видели нашего аспиранта, он уже приехал.
 8. Дай мне, пожалуйста, номер телефона твоего брата.
 9. Я сегодня не побрился.
 10. Он увидел меня на остановке.
 11. Они шли навстречу отцу.
 12. Ты сегодня хорошо спал?
 13. Этом студент очень плохо переводит тексты без словаря.
 14. Поезд отправляется с вокзала в 6.30.
 15. До площади дети шли пешком.
 16. Я пригласила твоих родителей на ужин.
 17. Жених и невеста поблагодарили за все своих родителей.
 18. Кого ты ждешь на остановке?
 19. Познакомь меня с этой девушкой!
 20. Он договорился с президентом Германии на 8 часов.
 21. Наша группа состоит из 10 человек.
 22. Почему ты не помог сестре Хельги с домашним заданием?
 23. Кем он стал?
 24. На чем играли дети?
 25. Он забрал группу туристов с музея.

II-й вариант

1. **Напишите 3 основных формы глаголов:** держать, бежать, давать, сидеть, начинать, находить, иметь, есть, брать, пить, называться, лететь, плавать, читать, нести.

2. **Напишите управление глаголов:** erzählen, abholen, anrufen, grüssen, begegnen, sich interessieren, kennenlernen, werden, sich unterhalten, haben.
3. **Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий:**
 1. Вы часто играете на гитаре?
 2. Мои родители очень часто отдыхают в Германии.
 3. На перемене мы пообедали.
 4. Наш директор был очень недоволен работой нашего доцента.
 5. Родители Ольги со своим внуком навестили нас в этом году.
 6. Что вы сказали этому дипломату?
 7. Мой друг провел выходные на природе.
 8. Она встала очень рано, умылась, позавтракала и пошла на работу.
 9. Мой отец вернулся из командировки.
 10. Вокруг нашей школы располагается сад.
 11. Вы ходили вчера на концерт?
 12. Моя мама работает руководителем отдела.
 13. Квартира этого мальчика моей сестре не понравилась.
 14. Завтра мы переезжаем в новую квартиру.
 15. Над столом висит фотография нашей семьи.
 16. Почему он тебе не позвонил?
 17. Вчера мы долго играли в футбол.
 18. Они еще беседуют с твоими родителями о твоей учебе.
 19. Курение вредит здоровью.
 20. Забери отца с работы.
 21. Туристам из Киева очень понравился завтрак.
 22. Кто тебе посоветовал эту квартиру?
 23. Мой сын интересуется открытками.
 24. Вы довольны путешествием?
 25. Ему нужен карандаш.

